

TERLANER FUASSBOLLBLATTL



JETZT NICHT NACHLASSEN, „DLM WEITER“!

JUGENDMANNSCHAFTEN IM BLICKPUNKT

bautechnik



TABELLE

	MANNSCHAFT	P	+	-	+/-	SP
1	SSV Bruneck	18	20	8	12	7
2	ASD Olimpia Merano	17	14	3	11	7
3	SSV Naturns	16	19	5	14	7
4	AFC Terlan	12	14	15	-1	7
5	SSV Weinstrasse Süd	12	9	11	-2	7
6	ASV Tscherms Marling	11	14	10	4	7
7	S.S.V. Voran Leifers	11	10	7	3	7
8	ASV Natz	10	15	11	4	7
9	ASV Stegen	10	15	15	0	7
10	FC Gitschberg Jochtal	8	14	13	1	7
11	SV Lana	8	6	12	-6	7
12	USD Salurn	7	15	17	-2	7
13	ASV Latsch	7	13	17	-4	7
14	ASV Freienfeld	4	4	12	-8	7
15	ASV Gargazon	4	15	25	-10	7
16	ASC Schenna	1	2	18	-16	7

Gegner	ASC Schenna
Trainer	Veit Gögele
Spieler im Blickpunkt	Youssouf Ben Sanogo - Nach 4 Saisonen in Terlan verabschiedete sich Youssouf im Sommer Richtung Schenna. In 87 Einsätzen für Terlan konnte er 4 Tore erzielen.
Letzte Saison	Platz 13 - 31 Punkte
Letzte Begegnungen	Saison 2024/2025: Terlan - Schenna 3 - 1 Schenna - Terlan 3 - 3
Sonstiges	Gegen Schenna brach Terlan sowohl 2022 als auch 2025 in den Schlussminuten ein. Zweimal lag man bis zur 90. Minute mit zwei Toren in Front – und zweimal folgte der Ausgleich. 2022 traf Schenna in der 91. und 98. Minute, heuer sogar schon in der 90. und 92. Spielminute.


AFC TERLAN

Ein Blick in die Geschichtsbücher

Anlässlich des nächsten Spiels gegen den FC Schenna haben wir einen Blick in die Geschichtsbücher geworfen und erinnern uns an ein ganz besonderes Entscheidungsspiel. Wir haben bei Richard Degasperi (bereits damals Funktionär im Verein) und Elmar Albenberger (damals Spieler auf dem Feld) nachgefragt, woran sie sich aus dieser Zeit im Terlaner Fußball erinnern.

Richard Degasperi: „In der Saison 1984/1985 spielte sich der Kampf um Platz eins praktisch ausschließlich zwischen Terlan (trainiert vom unvergessenen Mattia Martucci) und dem FC Schenna ab. Nach 22 Spielen, 17 Siegen, 5 Unentschieden und keiner Niederlage (wo bei uns in der Rückrunde der SV Andrian beim 2-2 zwei wertvolle Punkte abluchsen konnte) war man mit 39 Punkten am Ende der Meisterschaft punktgleich mit Schenna. Übrigens, die beiden direkten Duelle endeten jeweils 1-1. Somit kam es am 09.06.1985 zu einem spannenden Entscheidungsspiel in Nals. Gefühlt war das ganze Dorf dort. Es waren zwei spannende Halbzeiten, wobei die Burggräfler nach Seitenwechsel zunächst das Führungstor schießen. Bis zur 70. Minute dürfen sie hoffen. Dann aber reiße Günther Mair am Tinkhof mit einem herrlichen Fallrückzieher zum 1:1 das Ruder noch einmal Richtung Terlan. In den 15 Minuten ließ die Kondition der Gegner sichtlich nach. Acht Minuten vor dem Schlusspfiff traf Roberto Bortolotti mit einem Weitschuss bombensicher ins Netz. Das bedeutete den Wiederaufstieg in die 2. Amateurliga (der mit einem großen Fest im Keller von Toni Malfatti gefeiert wurde).“

Elmar Albenberger: „Das waren noch andere Zeiten, wir kämpften mit Ball, Platzverhältnissen und Gegner in der 3. Amateurliga um den Aufstieg. Mit Mannschaften wie Tschermis, Gargazon, Obermais und eben auch Schenna. Zum Entscheidungsspiel kam es nach einer hervorragenden Saison von Schenna und Terlan. Das Entscheidungsspiel war etwas Besonderes für uns, große Nervosität, vor so vielen Zuschauern haben wir sonst nie gespielt. Zuerst schaute es nicht gut aus für uns, wir gerieten mit 0 – 1 in Rückstand, das uns aber nicht sonderlich aus dem Konzept brachte, da wir in dieser Saison öfters hinten raus unsere Punkte geholt hatten. Dann glich Günther Mair am Tinkhof, nach einem langen Einwurf von Oskar Lintner, mit einem sehenswerten Fallrückzieher aus. Die Schlussviertelstunde waren wir die konditionell stärkere Mannschaft und Roberto Bortolotti erzielte kurz vor Schluss den 2 – 1 Siegtreffer. Ich war damals im defensiven Mittefeld eingesetzt, aber ich erinnere mich noch, dass ich beim Torjubel meistens einer der Ersten, beim Torschützen war.“



Die beiden Tore sind auf dem Instagram- & Facebook-Account des AFC Terlan veröffentlicht!



Peter Gostner traf einmal und erzwang in der Schlussminute einen Elfmeter.

LANDESLIGA - 6. SPIELTAG

Terlan - Stegen 2:1

Terlan: Malfatti, Sammah, Crepaz (83. Jakomet), Mitterer (60. Piol), Mackowitz (60. Hafner), Palese, Springeth (75. Aita), Trojer, Gostner, Rossi, Albenberger

Stegen: Auer, Tinkhauser Gabriel, Ballestin (46. Schatzer), Faganello, Niderkofler, Hellweger, Tinkhauser Noah, Aichner, Bacher, Bosa (88. Amalthof), Souare

Tore: 1 - 0 Gostner (43.), 1 - 1 Bacher (50.), 2 - 1 Albenberger (90. Foulelfmeter)

WICHTIGER "DREIER" IM HEIMSPIEL GEGEN STEGEN

Terlan zeigte über weite Strecken die reifere Spielanlage und erspielte sich zahlreiche Chancen, ließ aber vor dem Tor zu viel liegen. Stegen hielt vor allem mit Standards gut dagegen und kam so auch zum Ausgleich. Am Ende entschied Terlan die Partie dank größerem Offensivdrang und des späten, nervenstarken Elfmeters von Albenberger verdient mit 2:1. Die Begegnung begann mit hohem Tempo, bereits in der 2. Minute setzte Thomas Albenberger nach einer Flanke von Peter Mitterer zu einem sehenswerten Seitfallzieher an, der nur knapp am Tor vorbeiging. Stegen antwortete früh: Ein Freistoß von Bosa aus dem Halbfeld (8.) wurde immer länger, doch Torhüter Lukas Malfatti konnte mit starker Reaktion klären. Auf der Gegenseite fand Albenberger mit einem gefährlichen Querpass keinen Abnehmer. Die Hausherren blieben tonangebend: Nach einem Eckball von Albenberger köpfte Peter Gostner knapp daneben (16.), und wenig später verzog Samuel Crepaz nach einer schönen Freistoßvariante aus kurzer Distanz (20.). Stegen versuchte es immer wieder über Standards – Bosa prüfte Malfatti in der 24. Minute und zielte drei Minuten später nur haarscharf vorbei. Die Partie blieb ausgeglichen und lebte von Chancen auf beiden Seiten: Rossi traf in der 38. Minute nur den Pfosten, im direkten

Gegenzug setzte Gostner einen Kopfball über das Tor. Schließlich war es aber doch soweit: Nach einer Ecke von Albenberger stieg Peter Gostner wuchtig zum Kopfball hoch und besorgte in der 43. Minute die verdiente 1:0-Führung für Terlan. Nach der Pause kam Stegen stärker ins Spiel. In der 48. Minute verzog Bacher nur knapp am langen Pfosten vorbei, zwei Minuten später war er dann erfolgreich: Nach einem Freistoß von Bosa köpfte er zum 1:1-Ausgleich ein (50.). Terlan reagierte sofort mit wütenden Angriffen, Crepaz verfehlte nach einer Ecke von Albenberger (57.), ehe Albenberger kurz darauf mit einem direkt aufs Tor gezogenen Eckball Stegens Torhüter Auer zu einer Glanzparade zwang (58.). Das Spiel blieb offen, auf der einen Seite vergab Bosa nach einem Konter (68.), auf der anderen Seite scheiterte Sammah an Auer, der sich spektakulär streckte (69.). Ein abgefälschter Schuss von Albenberger (70.) strich knapp vorbei. Kurz vor Schluss erhöhte Terlan noch einmal den Druck, ein Freistoß von Albenberger wurde in der 87. Minute von der Mauer zur Ecke abgefälscht. In der Nachspielzeit dann die Entscheidung: Nach einem Foul an Peter Gostner im Strafraum übernahm Albenberger die Verantwortung und verwandelte den Elfmeter souverän zum 2:1-Siegtreffer (90.).



Manuel Rossi erzielte seinen ersten Meisterschaftstreffer.

LANDESLIGA - 7. SPIELTAG

Gitschberg - Terlan 1:3

Gitschberg: Mehmetaj, Hofer Michael, Mair, Oberhofer, Turcanu (81. Vecchio), Irsara, Krsic, Gatterer, Hofer Lukas, Acherer (78. Mutschlechner), Widmann (67. De Souza)

Terlan: Malfatti, Jakomet (90. Singer), Crepaz, Piol (54. Mitterer), Zeni (63. Hafner), Palese, Springeth (58. Aita), Trojer, Gostner, Rossi, Albenberger (83. Sammah)

Tore: 0 – 1 Albenberger (24. Foulelfmeter), 0 – 2 Gostner (36.), 1 – 2 Hofer Lukas (44.), 1 – 3 Rossi (75.)

ERSTER AUSWÄRTSSIEG DER SAISON IN VALS, TERLAN GEWINNT 3 – 1

Bereits in der 2. Minute hatte Gitschberg Jochtal die erste gute Gelegenheit, nach einer Flanke von Michael Hofer verfehlte Acherer das Tor aus aussichtsreicher Position nur knapp. In der 13. Minute trat Gatterer für die Hausherren zu einem Freistoß aus gefährlicher Distanz an, doch die Mauer fälschte den Ball entscheidend ab. Die Gäste aus Terlan zeigten sich in der 24. Minute erstmals gefährlich, Peter Gostner wurde im Strafraum regelwidrig gestoppt, und Thomas Albenberger verwandelte den fälligen Elfmeter sicher zur 1:0-Führung für Terlan. In der 34. Minute kam Lukas Hofer für die Hausherren zu einer guten Möglichkeit, schoss jedoch aus spitzem Winkel am Tor vorbei. Nur zwei Minuten später (36.) erhöhte Terlan auf 2:0: Nach einem langen Einwurf von Peter Gostner kam der Ball wieder zu ihm zurück, und Gostner zog zur Mitte, bevor er den Ball sehenswert ins lange Kreuzeck setzte. In der 39. Minute drang Hannes Jakomet über die linke Seite vor, seine Flanke verwertete Lukas Springeth per Direktannahme – jedoch knapp neben das Tor. Kurz vor der Pause kamen die Hausherren stärker auf: In der 41. Minute probierte Krsic einen Weitschuss, nur eine Minute später musste Malfatti erneut eingreifen und einen Schuss von Oberhofer abwehren. In der 43. Minute setzte Terlan noch einen Konter über Gostner und Albenberger, dessen Diagonalschuss jedoch über das Tor ging. Dann fiel der Anschlusstreffer kurz vor der Pause, Lukas Hofer nahm einen Ball stark an und traf mit einem Schuss aus der Drehung 1:2. Nach einer intensiven

ersten Halbzeit entwickelte sich auch im zweiten Durchgang ein spannendes Spiel mit Chancen auf beiden Seiten. Bereits in der 49. Minute startete Terlan gefährlich: Hannes Jakomet flankte von der Seite, doch Lukas Springeth setzte den Ball über das Tor. Nur eine Minute später (50.) kamen die Hausherren durch Widmann nach schöner Vorarbeit von Oberhofer zu einer guten Gelegenheit, doch erneut war Lukas Malfatti im Tor der Terlaner zur Stelle. In der 54. Minute drang Acherer in den Strafraum ein, doch Zeni grätschte ihm im letzten Moment den Ball vom Fuß. In der 67. Minute legte Lukas Hofer mustergültig für Acherer ab, doch dieser setzte den Ball über das Tor. In der 72. Minute hatten die Gäste eine Doppelchance: Der eingewechselte Peter Mitterer prüfte aus 16 Metern den Torhüter Mehmetaj, der den Schuss abwehren konnte, den Nachschuss von Albenberger parierte Mehmetaj ebenfalls stark. Die Entscheidung fiel schließlich in der 75. Minute: Nach einer Eckballvariante legte Mitterer auf Rossi ab, der den Ball mit voller Wucht unter die Querlatte jagte – 3:1 für Terlan. In der Schlussphase drängten die Hausherren noch einmal: In der 80. Minute versuchte De Souza sein Glück mit einem Weitschuss, in der 87. Minute zog Vecchio nach innen, sein Schuss war jedoch sichere Beute für Malfatti. In der Nachspielzeit (90.+3) war erneut Vecchio gefährlich, ehe eine Minute später (90.+4) Lukas Hofer die letzte große Gelegenheit hatte. Dann war Schluss – Terlan feierte einen verdienten 3:1-Auswärtssieg, den ersten in dieser Saison.



VS.



SÜDTIROLER LANDESPOKAL

3. Runde: Latsch gegen Terlan

Die Losfee meint es bislang nicht gerade gut mit dem AFC Terlan: Zum dritten Mal in Folge muss das Team im Südtiroler Landespokal auswärts antreten. Die Auslosung am Mittwoch, 1. Oktober 2025, ergab ein Duell beim ASV Latsch. Gespielt wird am Mittwoch, 22. Oktober, auf dem Kunstrasenplatz in Latsch.

Insgesamt trafen Terlan und Latsch bislang 45 Mal aufeinander, jedoch nur zweimal im Pokal. 2014 konnte sich Latsch im Pokal der 1. Amateurliga mit 2:0 durchsetzen und zog in die nächste Runde ein. Drei Jahre später gelang Terlan im Finale desselben Wettbewerbs die Revanche: In einem spannenden Spiel siegte man nach Verlängerung mit 3:2 und sicherte sich den Pokaltitel.

Der Weg in die dritte Runde des heurigen Landespokals war alles andere als einfach. In der ersten Runde setzte sich Terlan erst nach einem nervenaufreibenden Elfmeterschießen gegen den SV Lana durch. Anschließend folgte ein umjubelter Derbysieg gegen Nals, der dem Team zusätzlichen Rückenwind verlieh. Damit zählt Terlan nun zu den besten 16 Mannschaften des Wettbewerbs.

Besonders reizvoll: Nach dieser dritten Runde geht der Landespokal in die Winterpause. Alle weiteren Spiele werden erst im Frühjahr 2026 ausgetragen. Für Terlan bietet sich somit die Chance, nach vielen Jahren wieder im Pokal zu überwintern.

STATISTIK DER SPIELE GEGEN DEN ASV LATSCH

Spiele insgesamt	45 Spiele
1. Duell	17.11.1985 / 2. Amateurliga / Terlan 3 - 0 Latsch
Letztes Duell	21.09. 2025 / Landesliga 2025/2026 / Terlan 4 - 1 Latsch
Bilanz insgesamt	20 Siege Terlan / 6 Unentschieden / 19 Siege Latsch
Pokalspiele	2 Spiele (1x Latsch weiter, direktes Duell / 1x Terlan weiter, direktes Duell)
	2. Amateurliga: 8 Spiele (3 S, 1 U, 4 N)
Meisterschaftsspiele	1. Amateurliga: 18 Spiele (8 S, 3 U, 7 N)
	Landesliga: 17 Spiele (8 S, 2 U, 7 N)

Bioland
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter
Bauern
Speck
Magerwurst



partyservice
Einheimisches
Fleisch

Metzgerei **NIGG** - Terlan . Tel. 0471 257 128



**VILLA
LAVIOSA**

GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - www.villalaviosa.it - info@villalaviosa.it



Pfanzelter
Gemischtwaren

unifix



Hofer Fliesen & Böden
Dein Partner



Spengler und Vertretung Solatube
VIEIDER A.

337 457 945 - www.vieider-anton.com - Terlan-Terlano


Salon Tini
Damen & Herren



MATHA


Weissenhof

Restaurant - Ristorante
Oberspeiser

Klaus / Terlan - Chiusa / Terlano . www.riterspeiser.com - Tel. (+39) 0471 25 71 50

ZERBINI
PONTEGGI

facharztpraxis
ambulatorio specialistico
dr. markus kleon

orthopädie - ortopedia
unfallchirurgie - traumatologia
sporttraumatologie - traumatologia dello sport
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85
39014 Burgstall - Postal
Tel. 0473 055778
info@drkleon.com
www.drkleon.com

beyond
training / physio / nutrition / mental coaching

Michael Geier



SCHMIED
UND SCHLOSSER
FABBRO E MAGNANO

39018 Terlan - Siebeneich/Terlano - Settequerce
www.schlosserei-geier.it - info@schlosserei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

Qualität und Service ist unsere Stärke



Alles unter einem Dach finden Sie bei ...

PICHLER

Terlan, Andrianaer Straße 14
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

Nette Leute finden zu...

ZOEGELER ALFRED
BODENLEGER

Holzböden PVC- Designböden Teppichböden
Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und
versiegeln von Holzböden

Verseinerweg 56 - 39010 Mötten (BZ)
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy +(39) 349 560 06 74
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Restaurant **Patauner**

39018 Siebeneich - Terlano • Settequerce - Terlano
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6
Tel. + Fax 0471 918502

Hochbrunner



INNERHOFER
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer
Ingenieurbüro | Studio tecnico

9028 Schlanders / Silandro | Zermiingerstr. 4/A via Zermiinger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.



Profanter Philipp
Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen
Unterkreuth 2
39018 Terlan
Tel. 339 1388887
philipp.profanter@hotmail.com



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten
Blumengebinde für verschiedene Anlässe
und Trauerfloristik.

e-mail: santler@live.com

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626
GÄRTNEREI SANTLER | PERGLWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/6 (BZ)



IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7
39018 Terlano
info@unterholzner.it
Tel. 0471 256196



TopControl
Everything in motion

Process
optimizing solutions
for food industry



Elektroinstallationen,
Reparaturen,
TV- + SAT-Anlagen,
Staubsaugeranlagen,
Autom. Tornanlagen,
Erdungs- und
Blitzschutzanlagen,
Brandmeldeanlagen



Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29
39018 Terlan / Terlano (BZ)
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305
333 74 84 145 - info@elektrowalter.info

impianti elettrici,
riparazioni,
antenne TV + SAT,
impianti aspirapolvere,
centralizzati,
cancelli automatici,
impianti di
rivelazione incendi

Alarmstudio
Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen
Brandmeldeanlagen
Videoüberwachungsanlagen
Telefonanlagen
Strukturierte Netzwerke



Palese
Malermeister



Tel 0471 257182 · franz.palese@dnet.it

39018 Terlan - Hauptstrasse 40
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521
E-Mail: info@alarmstudio.it



Residence
Egger

Bar - Pizzeria - Restaurant
Oberkreuther Weg - Terlan
Tel. +39 0471/1889670
E-Mail: info@egger-terlan.eu
Web: www.egger-terlan.eu

progart

www.progart.it

Progart G.m.b.H.

Sonnenstraße 26
I-39010 Andrian (BZ)
Tel. +39 0471 510006
Fax +39 0471 510129
info@progart.it



Wärme und Wohlbefinden
Öfen und Sauna
www.paccagnel.it - Terlan



WAREMA Rolladen
Sonntex - Bozner Straße 63 • 39057 Franzart (BZ)
Tel. 0471 631270 • Fax 0471 631269
info@sonntex.it • www.sonntex.it

SONNTEX
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonne, Sonne, Sonne,
Weil Sie sich den
besten Sonnenschutz verdienen...

TERLAN ESSO TERLANO
J.OBERRAUCH KG
REIFENZENTRUM
CENTRO GOMME
24 h CAR WASH
0471 257 224

Ideen aus Holz
Zimmerei
Spitaler Robert
Herstellung und Montage von:
- Treppen & Umzäunungen
- Dachdeckarbeiten & Balkone
- Dachstühle & Dachsanierungen
39018 Terlan - Dr. Anton Mayweg 2
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54

PFNATSCHALM
OLM BOCK AF MEAR!

SPORTBAR

Ganzjährig
geöffnet
Eis
Kuchen &
kleine
Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538

MAIR
PETER
BÖDEN - PAVIMENTI
39051 Branzoll/Bronzolo
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette
PVC - Linoleum - Kork
legno - moquette
PVC - linoleum - sughero
schleifen und versiegeln
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681
Handy-Cell. 329 4506008



Sweet Café
Haupstr. - Via Principale 28
39018 Terlan / 0
Tel. 0471 258128

Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb
→ Mechaniker
→ Elektriker
→ Reifendienst
→ Schnellservice für
Voruntersuchungen
Andrianerweg 2
TERLAN (ZENTRUM) 0471 257207

TISCHLEREI KOFLER
MOND HOLZ

KAROSSERIE F1

Enzenbergweg 22 ,
Via Enzenberg
I-39018 Terlan/Terlano
info@karosserief1.com
+39 0471 238000

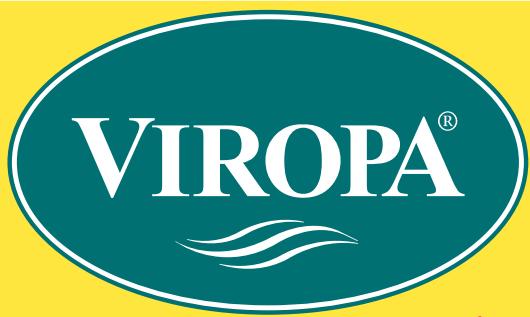


KORNELL
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it

PICHLER'S
OPTIC

**BB Rent-^{NALS}
VERLEIH.IT**
AUTO UND ANHÄNGER
+39 349 1467348
AUTO UND ANHÄNGER



die Südtiroler Teemarke



Einfach. Gut. Schlafen.

TERLAN, Hauptstr. 15
T 0471 1963450
info@schlemmer.bz.it
www.schlemmer.bz.it



Reparatur
& Revision.
Tel.: 0471 258 213
Mobil: 366 100 1312
info@albert-w.it
Bergwerkweg 10 Terlan



39018 Terlan - Terlano
Dr.-Weiser-Platz 5
P.zza Dott. Weiser 5
Tel. 333 8826262



ASPHALTARBEITEN · STRASSENBAU
ASFALTI · COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN



Terlan (BZ) · T. 0471 93 94 08 · E. info@muellertiefbau.it



MITTERER ROHRE

POLIETILEN-, PVC-, KANALISATIONSRÖHRE UND BEREIGNUNGSMATERIAL
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse · Via Principale 88 · 39018 Terlan · Terlano (BZ)
Tel. 0471 257 095 · Fax 0471 257 406 · info@mitterer.it · www.mitterer.it





JUGEND

Unter 13

Die Unter-13-Mannschaft der Spielgemeinschaft wird heuer von Michele Paolazzi (unten im Bild) und Thomas Elsler betreut. Zum Team gehören Spieler der Jahrgänge 2012 und 2013 aus Terlan, Nals, Andrian und Siebeneich. In der VSS-U13-Meisterschaft (Kreis Süd) treffen sie häufig auf etwas ältere Gegner – eine zusätzliche Herausforderung, die den jungen Spielern aber wertvolle Erfahrungen und Lernmöglichkeiten bietet. Vom ersten Training an haben die Jungs dabei große Fußballbegeisterung und großen Teamgeist erkennen lassen. Das erste Jahr auf dem großen Spielfeld (11 gegen 11) bedeutet stets eine große Umstellung, vor allem im taktischen Bereich – und auch heuer bildet die U13 keine Ausnahme. Die Mannschaft arbeitet im Training jedoch sehr engagiert und konzentriert, zeigt Lernbereitschaft und entwickelt sich auch deshalb taktisch stetig weiter. Eine klare, aber zu hoch ausgefallene Auftaktniederlage gegen Mölten/Vöran/Hafling (0:7) beantworteten die Jungs im Spiel gegen Sarntal (2:5) bereits mit einer deutlichen Leistungssteigerung, insbesondere im Defensivverhalten. Den ersten Sieg feierte das Team kurz darauf mit einem hart erkämpften 3:2-Auswärtserfolg gegen Pool Unterland, wo sich die Spieler mit einer geschlossenen Mannschaftsleistung den Sieg redlich verdienten. Die Mannschaft überzeugt auch in schwierigen Spielen durch starke Moral und Kampfgeist, gibt nie auf und spielt stets bis zum Schluss. Auch die knappe 2:3-Nie-

derlage gegen Montan, bei der ein Elfmeter ungenutzt blieb, zeigte, wie nah das Team bereits an Punktgewinnen dran ist. Sogar gegen den Tabellenführer St. Martin-Moos konnte die U13 phasenweise unter Beweis stellen, dass sie auch gegen gute Gegner mithalten kann. Gerade im technischen und spielerischen Bereich hat die Mannschaft schon mehr als einmal ihr Potential aufblitzen lassen und schafft es auch gegen stärkere Gegner immer wieder, sich mit ansehnlichen Kombinationen Torchancen zu erspielen. Im Training liegt der Fokus einerseits weiterhin auf der taktischen und spielerischen Weiterentwicklung der Spieler, andererseits wird auch großer Wert auf die technische Ausbildung gelegt. Diese wird durch die gezielte Unterstützung der Delta-Technikschule zusätzlich gefördert. Dank der guten Einstellung und kontinuierlichen Arbeit, welche das Team an den Tag legt, sind weitere Fortschritte und Erfolgsergebnisse nur eine Frage der Zeit.





JUGEND

A-Jugend - Ein Team, ein Ziel:

Unsere A-Jugend der Spg Etschtal, eingeschrieben unter dem AFC Terlan, steht mitten im Kampf um die begehrten Plätze. Das Ziel ist klar: im Frühjahr zu den besten A-Jugend-Teams der Region zu gehören. Dafür nötig sind die Top-3 in der Gruppe A mit ebenso großen und traditionsreichen Mannschaften aus Obermais, Tscherms/Marling, Fußball Überetsch, Naturns, St.Pauls, Olimpia Merano und Lana, gegen welche bis Dezember jeweils zweimal gespielt wird.

Gecoacht wird die Truppe mit Spielern aus Terlan, Siebeneich, Andrian und Nals von Claudio Cascone, welcher den Jahrgang 2010 bestens von der letztjährigen U15 kennt, und Simone Ferrari, der mit ebenso riesiger Motivation vom

FC Südtirol zu uns gestoßen ist. Gemeinsam mit den 2009ern will man im top-besetzten Kreis bestehen und das ambitionierte Ziel erreichen.

Die ersten Spiele haben bereits aufgezeigt: enge Duelle, Details entscheiden, jeder Fehler wird sofort bestraft – auf beiden Seiten. Nach einem Super-Auftakt in Lana, wo das Team nach einer eher verschlafenen Startphase so richtig aufdrehte, sich eiskalt zeigte und am Ende 5:1 gewann, war das erste Heimspiel gegen Naturns dann knapper. Trotz Führung lag man kurz nach dem Pausentee bereits mit 1:3 zurück, die Buaben zeigten allerdings eine Menge Herz und holten nach starkem Kampf noch ein Remis.



Claudio Cascone (links) und Simone Ferrari (rechts) sind das Trainergespann der A- Jugend Elite.



In Obermais, wohl der Favorit im Kreis, gabs wenig zu holen. Obwohl man spielerisch nicht unbedingt schlechter war, zeigte uns das Heimteam letztendlich doch die Grenzen auf und gewann mit 5:2, defensiv zu anfällig waren wir an diesem Tag. Einen großen Rückschlag erlebte die Mannschaft beim Heimspiel gegen Olympia Meran. Trotz 3:0 und 4:2-Führung, wo der Gegner teilweise an die Wand gespielt wurde, schwächte man sich aufgrund einer Tälichkeit selbst, erholte sich nach dem Ausgleich nicht mehr und ergab sich dann quasi seinem Schicksal. Meran gewann mit 6:4 und lehrte uns die wohl wichtigste Fußballweisheit: der Kopf ist entscheidend und wird auf dem Wege zum Männerfußball richtungsweisend. Die Reaktion

darauf zeigte, dass Claudio und Simone, gemeinsam mit dem Team, die richtigen Schlüsse haben ziehen können: Beim talentierten Fußball Überetsch zeigte man großen Kampf, konterte clever und siegte in Rungg mit 3:1. Das nächste positive Ergebnis folgte dann direkt im nächsten Heimspiel gegen St. Pauls. Am Ende stand nach intensiven 90 Minuten, Derbyfeeling, einer toll gefüllten Tribüne und jeder Menge Auf und Abs ein Last-Minute- und gerechtes 3:3 zu Buche. Nach knapp der Hälfte der Quali lässt sich bereits eindeutig erkennen: die Plätze sind umkämpft, die Reihen überaus ausgeglichen. Es bleibt ein toller Kampf, dem wir uns gerne stellen und uns Training für Training dafür rüsten.



Felix Dissertori (links) und Niklas Messner (rechts) haben die Saisonvorbereitung mit der 1. Mannschaft absolviert und ihren ersten Einsatz in der Kampfmannschaft gefeiert.



FREIZEIT & JUGEND

Ergebnisse

ERGEBNISSE

Freizeit (Kleinfeld Mitte)

AH Montan - Sturmtruppen Terlan
Tore: Huber Philipp

Sturmtruppen Terlan - SSV Leifers
Tore: Vonmetz Peter, 2x Adami Tobias

Junioren

Bozner FC - SPG Etschtal

St. Pauls - SPG Etschtal
Tore: Singer Noah

A-Jugend

Fußball Überetsch - SPG Etschtal
Tore: Priester Jakob, Messner Niklas, Ebnicher Elias

SPG Etschtal - St. Pauls
Tore: Dejakum Felix, Pernter Jonathan, Nigg Philipp

B-Jugend

SPG Etschtal - Fußball Überetsch
Tore: Schwarz David, Rauch Paul

Tscherms - SPG Etschtal
Tore: Pichler Axel

B-Jugend B

Bozner FC - SPG Etschtal
Tore: 3x Galante Devin, Strobl Timo, Marasco Manuel

SPG Etschtal - Voran Leifers B
Tore: Galante Devin

C-Jugend

SPG Etschtal - Bozner FC

2:4

SPG Etschtal - Oltrisarco Juve B

4:2

Unter 13

SPG Etschtal - ASV Montan
Tore: Singer Eliah, Clementi Samuel

St. Martin/Moos - SPG Etschtal
Tore: Singer Eliah

Unter 11 ROT

SG Eggental - SPG Etschtal
Tore: 2x Prest Jakob, Von Dellemann Philipp, Agstner Johann

SPG Etschtal - Ritten Sport
Tore: 3x Prest Jakob

Unter 11 SCHWARZ

ASV Jenesien - SPG Etschtal
Tore: 3x Lechner Nico, Höller Leo, Gasser Daniel, Eigendorf

Unter 11 ORANGE

SPG Etschtal - ASC Passeier
Tore: 2x Locher Karim, Locher Ian

FC Obermais - SPG Etschtal

3:0

Unter 10

SPG Völlan/Tisens - AFC Terlan

7:0

AFC Terlan - Team BUGA GELB

3:2



FREIZEIT & JUGEND

Die nächsten Spiele

Freizeit (Kleinfeld Mitte)

FR 17.10.25 Kurtinig/Laag- Sturmtruppen Terlan

DI 21.10.25 Sturmtruppen Terlan - Ritten (Pokal)

Junioren

MI 15.10.25 SPG Etschtal - Laugen

MI 22.10.25 SPG Etschtal - Tramin

A-Jugend

SO 19.10.25 Tschermis/Marling - SPG Etschtal

SA 25.10.25 SPG Etschtal - Lana

B-Jugend

SO 19.10.25 SPG Etschtal - Schlanders

FR 24.10.25 Passeier - SPG Etschtal

B-Jugend B

SO 19.10.25 Olimpia Meran B - SPG Etschtal

SA 25.10.25 SPG Etschtal - Lana B

C-Jugend

SA 18.10.25 Sinich - SPG Etschtal

SA 25.10.25 SPG Etschtal - Olimpia Meran B

Unter 13

SO 19.10.25 SG Ultental - SPG Etschtal

SO 26.10.25 SPG Etschtal - Branzoll/Leifers

Unter 11 ROT

Sa 18.10.25 ASV Steinegg - SPG Etschtal

SA 25.10.25 SPG Etschtal - ASV Jenesien

Unter 11 SCHWARZ

SA 18.10.25 SG Schlern BLAU - SPG Etschtal

SA 25.10.25 SPG Etschtal - SG Eggental

Unter 11 ORANGE

SA 18.10.25 SPG Etschtal - Riffian/Schenna

FR 24.10.25 Mölten/Vöran - SPG Etschtal

Unter 10

MI 15.10.25 Fußball Überetsch - AFC Terlan

SA 25.10.25 AFC Terlan - Mölten/Vöran

Weitere Informationen und kurzfristige Änderungen werden auf der Homepage www.afc-terlan.com veröffentlicht.



Impressum:

Herausgeber: AFC Terlan
Redaktion: T. Albenberger
Autoren: E. Albenberger, E. Erschbamer, M. Ebnicher, T. Albenberger, M. Huber,
M. Thaler.



skyalps



bautechnik®

Im Zusammenspiel werden die
höchsten Ziele greifbar.
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,
Gebäudetechnik und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Teamgeist.